

Ausschnitt d. Originaltextes:

[...] Komplementariuszem może być spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, założona przez wszystkich komandytariuszy, której zarząd tworzą właśnie owi komandytariusze. Ukształtowanie udziału w zyskach stratach jest pozostawione zasadzie swobody umów. Nie ma żadnych przeciwwskazań, aby komandytariuszem był cudzoziemiec.

Spółka komandytowa powstaje z chwilą dokonania wpisu do rejestru przedsiębiorców, który jest prowadzony przez sąd gospodarczy. Od wniosku o zarejestrowanie spółki komandytowej pobierany jest wpis stały w wysokości 1000 zł +500 zł ogłoszenie w Monitorze

Umowa spółki komandytowej powinna zawierać:

- 1) firmę i siedzibę;
- 2) przedmiot działalności sp.;
- 3) czas trwania sp., jeżeli jest oznaczony;
- 4) oznaczenie wkładów wnoszonych przez każdego wspólnika i ich wartość;
- 5) oznaczony kwotowo zakres odpowiedzialności każdego komandytariusza wobec wierzycieli. Zakres odpowiedzialności określony jest wysokością sumy pieniężnej. (Kwestia sumy komandytowej została omówiona w dalszej części niniejszej opinii); [...]"

Übersetzung aus dem Polnischen:

[...] Zu den Komplementären können Gesellschaften mit beschränkter Haftung gehören. Diese können andererseits durch die Kommanditisten gegründet werden. Sie können somit eine Geschäftsführung der Kommanditgesellschaft darstellen. Die Gestaltung einer Beteiligung bezüglich des Gewinns oder der Verluste ist den freigestaltenden Verträgen zwischen den Kommanditisten überlassen. Es gibt keinerlei Vorbehalte in Bezug auf eine Zugehörigkeit eines Ausländers als Kommanditist.

Eine Kommanditgesellschaft entsteht im Moment, wo sie in einem staatlichen Amtsregister für Unternehmen eingetragen wird. Mit der Eintragung der Kommanditgesellschaft im Amtsregister sind folgende Gebühren zu beachten: für eine dauerhafte Eintragung wird eine Gebühr in Höhe von 1000,00 PLN und für die Veröffentlichung im polnischen Amts- und Wirtschaftsblatt (Monitor Sądowy i Gospodarczy - MSiG) 500,00 PLN erhoben.

Der Vertrag einer Kommanditgesellschaft sollte folgende Angaben beinhalten:

1. Bezeichnung des Unternehmens und sein Hauptsitz;
2. Bereich der Unternehmenstätigkeit;
3. Laufzeit der Kommanditgesellschaft, falls solche beabsichtigt wird;
4. Beschreibung und Wert der Kommanditeinlagen, die von den Teilhabern eingebracht werden;

Festlegung des Haftungsrahmens der jeweiligen Kommanditisten gegenüber den Gläubigern. Der Haftungsrahmen wird durch die Angabe der Höhe des Geldbetrags festgelegt (Angaben der Haftsumme wurde im Verlauf dieser Beschreibung dargestellt); [...]